

???????? ???? ?????????????? (?????? ??????)

??? 19?? ????????? 2012 (*)

«????? ??????? ???? — ?????? 6, ?????????????? 2, ?????? ???????, ?????????? ?? ??? ??, 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? 17, ?????????????? 2 — ?????? ?????????????? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????? — ?????????????? ?????????????? — ?????????????? — ?????????????? — ?????????????? — ?????????????? — ?????????????? — ??????????????»

????? ????????? C-334/10,

?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 267 ?????, ?????????????? ??? ?? Hoge Raad der Nederlanden (????? ??????) ?? ?????????? ??? 11?? ?????????? 2010, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? 12 ?????????? 2010, ??? ?????????? ??? ??????

X

?????

Staatssecretaris van Financiën,

?? ?????????????? (?????? ??????),

????????????? ??? ?????? A. Tizzano, ?????????? ??????????, M. Safjan, M. Ilešič, E. Levits ??? J.-J. Kasel (?????????), ??????????,

????????? ??????????????: J. Kokott

?????????????: A. Calot Escobar

????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

- ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? C. M. Wissels ??? M. Noort,
- ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? W. Roels ??? ?? L. Lozano Palacios,

????? ??????? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 1?? ?????????? 2012,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 6, ?????????????? 2, ?????? ???????, ?????????? ?? ??? ??, 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? 17, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? — ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ? 49), ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? 95/7/?? ??? ??????????????, ???

10?? ????????? 1995 (?? L 102, ? 18, ??? ?????: ????? ???????).

2 ? ?????? ????? ?????????? ??? ??????? ?????????? ????? ? X (??? ?????: ?????????????? ????? ?????), ?????????????? ?????????????? ?? ????? ?????????????????? ?????? (??? ?????: ???), ?????????????? ?? ??? Staatssecretaris van Financiën ?????????? ?? ??? ??????????, ??? ??? ?? ????? ?????????????? ????? ?????, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???, ?? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ????? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???.

?? ????????? ??????????

3 ????? ?? ?????? 6, ?????????????? 2, ??? ?????? ??????????:

«????????????????? ????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????:

?) ? ?????????????????? ?????????, ?? ?????? ?????????? ? ??????????????, ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ????? ????? ? ??? ?????????????? ??? ?, ??????????????, ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????????????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????? ??? [????]?

?) ? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ? ??? ?????????????????? ??? ?, ?????????????????, ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ???.

?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ??? ??? ??? ??? ? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????.»

4 ?? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ????????????, ??? ?????? ?????????? ??????????:

«?) ??? ?????????????? ??? ??????

1. ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????:

[...]

?) ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 6, ?????????????? 2, ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????.»

5 ?? ?????? 17, ?????????????? 2, ????????????, ??? ?????? ?????????? ??????????:

«????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ???, ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????, ??? ??? ?????????? ?????? ??????????????:

?) ??? ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????.»

? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????????

6 ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??????????????, ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????. ?? 2000, ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????

???????????????? ???? ??, ???? ?? ????????? ????????? ??????, ?? ????? ?? ?????????
????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??, ?? ?????????? ?????? ?? ?????
????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????. ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??
???? ?????????????? ????? ?????? ?????????? ? ??? ?? ???? ?? ???? ?????? ?? ?????????? ?? ?
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????. ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??
????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????????.

14 ?? ???? ?????????? ??????, ?? Hoge Raad der Nederlanden ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????:

«1) ???? ? ?????????????? ????? ???? , ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????
?? ?? ?????? ????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??, ??????????
—????????????????? ?????? ?? ????????? 6, ????????????? 2, ?????? ??????, ?????????? ?? ?? ? , ??
???????? 11, ? , ????????????? 1, ????? ?? ?????????? ??, ?? ?? ?????? 17, ????????????? 2, ??
????? ?????????— ?????????? ?? ?? ?? ?? ???? ?????? ?? ?????????????????????????? ??
????????????????? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ?????????;

2) ???? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ????? ??, ???? ?? ?????????? ??
????????????????? ??????, ???? ?????????????? ????? ???? ?????????? ??, ???? ?????????? ?? ??????
????? ?????????;»

??? ?? ???? ?????????????????? ??????????????

15 ?? ?? ?????????????? ??, ?? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?? ??????
????????????? ?????? ????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? 6, ?????????????? 2, ??????
????????, ?????????? ?? ?? ? , 11, A, ????????????? 1, ?????????? ??, ?? 17, ????????????? 2, ??
????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??, ??????, ???? ?????????????? ????? ???? ? ??????
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????, ???' ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ??????????
????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ??????????
????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ? ? ?????????????? ??????
????????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??, ??????????, ??
?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??, ???? ?? ??????????
?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????????, ?????????? ?? ??????
????????????????? ?????? ?????? ?? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??????

16 ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????, ??????, ?????? ?? ?????????????????? ??
?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????
?? ?????????????? ? ?????????????? ??, ??????????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??
?? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????. ?? ?????????????? ?????? ??????????, ?? ?????? ??????
?? ? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? 59 ?? 63 ?? ?????????????? ??, ?? ?????????????
?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??????

17 ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ? ??????????
????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ????? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ??, ??????????, ???
????????????? ??????????????. ? ?????? ?? ?????????? ?? ??????, ? ?? ?????????????????? ??' ????,
????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????
????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? 17 ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????
?? ?????????????? ?????????????? (????????? ?? 11?? ?????????? 1991, C-97/90, Lennartz, ?????????? 1991,
?. I-3795, ?????? 15). ??????????, ???? ???? ?????????????????? ?????? ???? ?????? ??????

?????? ? ???? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ???
??? ??? ?????????, ????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ????? ????? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????????? ????? ?????????????? ???, ??????? ?????????????? ?????????? ???????,
?? ??? ????????? ?????????????, ? ?????????????? ????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ???
?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ???????????
?? ?????? ?????????????, ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ? ??????
????????? (??., ??? ?????
????????, ?????????? ??? 23?? ?????????? 2009, C-460/07, Puffer, ?????????? 2009, ?. I-3251, ??????????
45 ??? 46).

34 ?????????, ?????? ????? ? ?????????????????? ????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????? ??????, ??? ??? ?????????? ??? ??????????????, ?????????????????? ??????? ??????????????????
??? ??? ????????????????

35 ?????????, ??? ?? ?????????????? ?? ? ?????????????????? ????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????, ??????? ?? ?????????????? ?? ?????
?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????, ??????? ?? ?????????????? ??? ?
????????????????, ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????

36 ?????????, ?? ????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ????????????????

37 ????? ??????, ?????????, ?? ?????? 6, ?????????????? 2, ?????? ?????????, ?????????????? ??, ??? ??????
????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ???, ?????? ??? ?????????????? ??????, ? ??? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?????? ? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ???
??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????

38 ??????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????? ??????? ?????? ??????????????
?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????????????????, ? ??? ?????????????????? ?????????? ??????? ???
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????
??? ?????????? 6, ?????????????? 2, ?????? ?????????, ?????????????? ??, ??? ?????? ?????????? ???
????????????????????? ?? ??????????

39 ????? ??????, ?????????????, ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? 6, ?????????????????? 2, ??????
?????????, ?????????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????,
?????? ? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ???
??? ?????????????????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????
????? ??? ?????? ?????????? ??? ? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ????

40 ??????, ?? ?????????????????, ? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ???
????????????????? ?????? ?????? ??????????????, ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? 37 ??? ??????????
?????????????, ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????????
??? ??? ?????????????????, ?? ?????? 6, ?????????????? 2, ?????? ?????????, ?????????????? ??, ??? ??????
????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ??????

41 ??????, ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ? ???
????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????
????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????, ?????????? ??
????????????? ??? ? ?????????????????, ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??
?? ?????????????????? ?????? ????????

42 ??????????????????, ? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ???

?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??????? ??? ??? ?????????????? ????? ?????? ?? ??????????????,
????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????
?????, ? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ???
???? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????????????. ???????????,
????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????????
????? ??????, ? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ??????
????????????? ?? ?????????????????? ????? ?? ?????? ??????????????.

43 ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?
????????????? ??? ?? ?????? 6, ?????????????? 2, ?????? ?????????, ?????????? ?? ??? ??, 11, A,
????????????? 1, ?????????? ??, ??? 17, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???,
????????, ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????
???? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????, ???'
????????????? ??? ?????????????? ??????, ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????
???? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ???
?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????
????????????? ??? ???, ?????????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????????? ??, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????
?????????????????, ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?? ? ?????????????????? ?????? ??????
????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????.

??? ??? ?????????????? ????????

44 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
???? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ?????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????????
????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??????????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????????, ??? ??????????????????

??? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????????? (?????? ??????) ??????????????????:

?? ?????? 6, ?????????????????? 2, ?????? ?????????, ?????????????? ?? ??? ??, 11, A, ?????????????????? 1,
????????????? ??, ??? 17, ?????????????????? 2, ??? ?????? ?????????? 77/388/???? ??? ?????????????????,
??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ???
????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? — ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????
????????: ?????????????????? ?????????????????? ??????, ?????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????? 95/7/?? ???
?????????????????, ??? 10?? ?????????????? 1995, ?????? ??? ?????????? ???, ?????????, ??????
????????????????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ???
???? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????,
????' ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????, ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ???
???? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??
????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????????????????? ?? ?????? ???
????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ???, ?????????????, ?? ?? ?????? ??????????????
????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??, ?????? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????????????, ?????????????? ??? ??????
????????????????????? ?????? ?????? ??? ?? ? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ???
????????.

(?????????????)

* ?????????? ??????????????????: ? ?????????????????.